II

(Informācija)

KOPĪGĀS DEKLARĀCIJAS

Eiropas Parlamenta, Eiropas Savienības Padomes un Eiropas Komisijas kopīgā deklarācija "ES likumdošanas prioritātes 2021. gadā"

(2021/C 18 I/01)

Ņemot vērā pašreizējo bezprecedenta pandēmiju, Savienība un tās pilsoņi ir apliecinājuši savu noturīgumu. Tomēr nesenie koronavīrusa atkārtotie uzliesmojumi visā Eiropā liecina par to, ka dalībvalstīm un ES iestādēm krīzes pārvaldībā un pārvarēšanā arī turpmāk ir jārīkojas rūpīgi, solidāri, piesardzīgi un koordinēti. Tur, kur cilvēku dzīvību un iztikas līdzekļu aizsardzībai bija nepieciešamas steidzamas izmaiņas tiesību aktos, Eiropa demonstrēja apņēmību un kompetenci un rīkojās ātri patiesā Eiropas solidaritātes garā. ES turklāt veica apjomīgus pasākumus, lai novērstu pandēmijas sociālekonomiskās sekas, proti, tā pieņēma daudzgadu finanšu shēmu 1,074 triljonu EUR apmērā un atveseļošanas fondu *Next Generation EU* 750 miljardu EUR apmērā. Komisija turpinās centienus nodrošināt Covid-19 vakcīnas plašu pieejamību visiem, kam tā ir vajadzīga.

Stratēģiskās prioritātes, ko ES iestādes noteica šā pilnvaru termiņa sākumā – veselīgāka, zaļāka, digitālāka, taisnīgāka un sociālāka Eiropa, kas nevienu neatstāj novārtā, – arī turpmāk būs mūsu lēmumu un darbību pamatā, un tās padarīs mūsu sabiedrību un ekonomiku vēl noturīgāku. Mēs joprojām esam apņēmības pilni īstenot šīs prioritātes, stiprināt Eiropas identitāti un pilnībā izmantot Līgumu piedāvāto potenciālu.

Šī kopīgā deklarācija 2021. gadam, kuras pamatā ir Komisijas darba programma nākamajam gadam, demonstrē mūsu kopīgo apņemšanos panākt konkrētas pārmaiņas, ko vēlas redzēt Eiropas pilsoņi. Ir pienācis laiks pāriet no stratēģijas uz īstenošanu. Kopīgajā deklarācijā politiska uzmanība ir pievērsta svarīgiem tiesību aktu priekšlikumiem ([1]), kurus Eiropas Komisija vai nu ir jau iesniegusi vai iesniegs līdz 2021. gada rudenim. Trīs Iestādes darīs visu iespējamo, lai nodrošinātu, ka līdz gada beigām būtu panākts pēc iespējas lielāks progress. Tās atgādina par to, ka ietekmes novērtējumi ir snieguši pozitīvu ieguldījumu Savienības tiesību aktu kvalitātes uzlabošanā un ka kopīgajā deklarācijā iekļautajām iniciatīvām ar būtisku ietekmi uz ekonomiku, vidi un sociālo jomu, parasti tiks pievienots ietekmes novērtējums.

Lai līdz 2021. gada beigām panāktu pēc iespējas daudz un lai noteiktu pamatelementus Eiropas pārveidei, atveseļošanai un turpmākai noturībai, trīs Iestādes vienojas piešķirt vislielāko prioritāti šādām iniciatīvām:

1. **īstenot Eiropas zaļo kursu**, nodrošinot, ka klimatiskā pārkārtošanās ir taisnīga un ka neviens netiek atstāts novārtā, un dodot ES iespēju līdz 2050. gadam panākt klimatneitralitāti, un ceļā uz šā mērķa sasniegšanu līdz 2030. gadam panākt vērienīgu progresu, saglabāt bioloģisko daudzveidību, pavēršot pretējā virzienā atmežošanu, padarot mobilitāti viedāku un ilgtspējīgāku un sargājot mūsu dabas resursus;

2. **lai veidotu Eiropas digitālo desmitgadi**, mēs strādāsim ar mērķi izveidot patiesi funkcionējošu digitālo pakalpojumu vienoto tirgu drošās un ētiskās robežās, veidojot satvaru uzticamam mākslīgajam intelektam, attīstot Eiropas vadošo lomu ar digitālajiem mērķiem 2030. gadam un dinamisku datu ekonomiku, izstrādājot ES mēroga satvaru drošai publiskai elektroniskajai identifikācijai, stiprināt privātumu elektronisko sakaru jomā un attīstīt ES kiberdrošības kompetences un noturību, jo īpaši finanšu jomā, vienlaikus cenšoties panākt taisnīgu nodokļu uzlikšanu digitālajā ekonomikā; mēs turpināsim virzīt uz priekšu digitalizāciju, jo īpaši attiecībā uz izglītību, apmācību un veselību, kā arī attiecībā uz Eiropas digitālo suverenitāti un inovācijas spējām;

([1]) Saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru.

3. **nodrošināt tādu ekonomiku, kas darbojas cilvēku labā**, gādājot par to, lai atveseļošana sasniegtu visu sabiedrību, padziļinot vienoto tirgu un stiprinot mūsu nozares, cenšoties panākt lielāku sociālo taisnīgumu un labklājību, mazināt krīzes negatīvās sekas neaizsargātām sociālām grupām, atjaunot mūsu apņemšanos veidot dinamisku un ekonomiski spēcīgu kultūras nozari. Vienlaikus padziļināt ekonomisko un monetāro savienību, stiprināt Eiropas banku un kapitāla tirgu noturību un ilgtspēju, nodrošināt lielāku pārredzamību attiecībā uz nodokļu uzlikšanu starptautiskiem uzņēmumiem, kā arī nodrošināt godīgu konkurenci kā ES iekšienē, tā arī pasaules arēnā;

4. **lai padarītu Eiropu spēcīgāku pasaulē**, mēs stiprināsim Eiropas atbildīgas līderības zīmolu pasaules mērogā un spēcīgu partnerību; mēs esam arī gatavi dot spēcīgu jaunu impulsu mūsu transatlantiskajām attiecībām. Mēs atbalstām starptautiskās tirdzniecības noteikumus, kas tiek pienācīgi izpildīti un nodrošina vienlīdzīgus konkurences apstākļus;

5. **lai veicinātu brīvu un drošu Eiropu**, mēs tieksimies vienoties par jaunu patvēruma un migrācijas paktu, lai nodrošinātu, ka migrācijas jautājums tiek risināts visaptverošā veidā un ka tiek efektīvi kontrolētas mūsu ārējās robežas; mēs aizsargāsim brīvu pārvietošanos, stiprinot Šengenas sistēmu; mēs uzlabosim Eiropas reakciju uz veselības krīzēm. Mēs izlēmīgi rīkosimies, lai novērstu to, ka tiešsaistē izplatās teroristisks saturs, kā arī tāds saturs, kas atspoguļo seksuālu vardarbību pret bērnu;

6. **lai sargātu un stiprinātu mūsu demokrātiju un aizsargātu mūsu kopīgās Eiropas vērtības**, mēs turpināsim stiprināt ES spējas uzturēt un aizsargāt tiesiskumu, kā arī pamattiesības un pamatbrīvības, un pasargāt pilsoņus no jauniem draudiem un noziegumiem. Mēs uzlabosim noteikumus par Eiropas politiskajām partijām un fondiem, kā arī par politisko reklāmu. Mēs nodrošināsim ciešāku sadarbību pierādījumu vākšanā kriminālprocesā un veiksim jaunus pasākumus, lai panāktu vīriešu un sieviešu līdztiesību darbavietā.

Turklāt mēs atgādinām, ka esam apņēmušies

— īstenot ceļvedi jaunu pašu resursu ieviešanai,

— strādāt pie tā, lai Eiropā nebūtu diskriminācijas un visiem būtu vienlīdzīgas tiesības un iespējas,

— īstenot revitalizētas paplašināšanās un kaimiņattiecību politikas un visaptverošu stratēģiju ar Āfriku,

— risināt nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas un terorisma finansēšanas, krāpšanas nodokļu jomā, izvairīšanās no nodokļu maksāšanas un nodokļu apiešanas problēmas, kā arī nodrošināt pamatotu un taisnīgu nodokļu sistēmu,

— sadarboties ar pilsoņiem, lai viņiem būtu lielāka ietekme uz Eiropas nākotni, tostarp izmantojot gaidāmo konferenci par Eiropas nākotni.

Trīs Iestādes kopīgi strādās pie visiem izskatāmajiem priekšlikumiem, pamatojoties uz Eiropas pievienotās vērtības, subsidiaritātes un proporcionalitātes principu. Mēs turpināsim apņēmīgi un kompetenti virzīties uz priekšu – tā, lai Eiropa saviem pilsoņiem varētu sniegt rezultātus tieši tajā brīdī un tieši tur, kur tas ir vissvarīgāk.

Mēs esam apņēmušies panākt esošo tiesību aktu pienācīgu īstenošanu un izpildi.

Mēs, Eiropas Parlamenta, Eiropas Savienības Padomes un Eiropas Komisijas priekšsēdētāji, regulāri uzraudzīsim to, lai šī kopīgā deklarācija tiktu laikus un efektīvi īstenota.

Съставено в Брюксел на десети декември две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el diez de diciembre de dos mil veinte.

V Bruselu dne desátého prosince dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende december to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am zehnten Dezember zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta detsembrikuu kümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the tenth day of December in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le dix décembre deux mille vingt.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an deichiú lá de mhí na Nollag an bhliain dhá mhíle fiche.

Sastavljeno u Bruxellesu desetog prosinca godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì dieci dicembre duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada desmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų gruodžio dešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszadik év december havának tizedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-għaxar jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, tien december tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziesiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em dez de dezembro de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la zece decembrie două mii douăzeci.

V Bruseli desiateho decembra dvetisícdvadsať.

V Bruslju, dne desetega decembra leta dva tisoč dvajset.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Som skedde i Bryssel den tionde december år tjugohundratjugo.

За Европейския парламент
Por el Parlamento Europeo
Za Evropský parlament
For Europa-Parlamentet
Für das Europäische Parlament
Euroopa Parlamendi nimel
Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
For the European Parliament
Par le Parlement européen
Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
Za Europski parlament
Per il Parlamento europeo
Eiropas Parlamenta vārdā –
Europos Parlamento vardu
az Európai Parlament részéről
Ghall-Parlament Ewropew
Voor het Europees Parlement
W imieniu Parlamentu Europejskiego
Pelo Parlamento Europeu
Pentru Parlamentul European
Za Európsky parlament
Za Evropski parlament
Euroopan parlamentin puolesta
För Europaparlamentet

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

David SASSOLI

За Съвета на Европейския съюз
Por el Consejo de la Unión Europea
Za Radu Evropské unie
For Rådet for Den Europæiske Union
Für den Rat der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu nimel
Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Council of the European Union
Pour le Conseil de l'Union européenne
Thar ceann na Comhairle
Za Vijeće Europske unije
Per il Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes vārdā
Europos Sąjungos Tarybos vardu
Az Európai Unió Tanácsa részéről
Ghall-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea
Voor de Raad van de Europese Unie
W imieniu Rady Unii Europejskiej
Pelo Conselho da União Europeia
Pentru Consiliul Uniunii Europene
Za Radu Európskej únie
Za Svet Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston puolesta
För Europeiska unionens råd

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

Angela MERKEL

За Европейската комисия
Por la Comisión Europea
Za Evropskou komisi
For Europa-Kommissionen
Für die Europäische Kommission
Euroopa Komisjoni nimel
Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή
For the European Commission
Par la Commission européenne
Thar ceann an Choimisiúin
Za Europsku komisiju
Per la Commissione europea
Eiropas Komisijas vārdā –
Europos Komisijos vardu
az Európai Bizottság részéről
Ghall-Kummissjoni Ewropea
Voor de Europese Commissie
W imieniu Komisji Europejskiej
Pela Comissão Europeia
Pentru Comisia Europeană
Za Európsku komisiu
Za Evropsko komisijo
Euroopan komission puolesta
För Europeiska kommissionen

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

Ursula von der LEYEN